

Considerations for Administering Translated Test Directions in American Sign Language

Translated test directions in American Sign Language (ASL) are test directions that include test administration scripts translated into ASL video. The ASL human signer and the signed test content are viewed at the same time. Students may view portions of the ASL video as often as needed. Some students who are deaf or hard of hearing and who typically use ASL may need this support when accessing text-based directions in the assessment. The use of this designated support may result in the student needing additional overall time to complete the assessment.

The purpose of these considerations is to ensure that test administrators provide appropriate support to deaf or hard-of-hearing students who use ASL, while also addressing test security and the use of technological resources.

Preparation: Test administrators should ensure that they are familiar with the translated test directions in ASL, including the purpose and functionality of this designated support. It is recommended to consider the student's classroom use of resources in ASL as well as the student's overall needs and preferences when making decisions about providing this designated support.

Setting: If possible, assessments using the translated test directions in ASL should be conducted in a separate setting to minimize distractions. Test administrators should ensure that the room is equipped with the necessary secure technology, including a computer for the test and a second computer for viewing the ASL test directions videos. The test directions are available in Word and PDF, so test administrators should ensure that the second computer is equipped with MS Word or Adobe Acrobat.

Technological Set-up: Both computers should be set up to meet test security criteria, with internet browsing and other non-essential functions disabled.

Access to Test Directions and Videos: This document as well as the Word and PDF documents and videos are on the FX Site at this location: [Test Directions in ASL](#)

Three formats of videos are available for the Online Test Administration Manual: webm, mp4, and high definition. The video hyperlinks are highlighted above their corresponding scripts in the Word document supplements.

PRIOR TO THE TEST ADMINISTRATION, the Test Administrator should:

1. Download the ZIP folder for the chosen format to the second computer.
2. Unzip the folder to access the videos and the Word or PDF test directions. The videos and the test directions must remain together in the same folder.
3. Turn off the internet access on the second computer.
4. Open the Word or PDF document and click on a few highlighted video links to ensure that they are working.

Before the Test: The test administrator should provide the student with clear instructions to access and use the ASL test directions videos, and an overview of the video player functionality to ensure the student is able to replay parts of the video, as needed.

During the Test: The test administrator should make sure that the student is using the second computer only for the purpose of viewing the ASL test directions videos. The student may need additional time for the test, considering the time needed to view and replay portions of the videos.

After the Test: The test administrator should make sure that all videos are closed and that there is no residual data left on the computers that could compromise test security. If appropriate, feedback may be collected from the student and the test administrator about the testing experience to make necessary adjustments for future administrations.